

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMao79

Édition critique

1255, avril ou 1256 (n.st.), 1-15 avril

Type de document: charte: notification de règlement de litige

Objet: [1] Hues seigneur de Broyes [2] notifie [7] que Bertremin de Tromoi, chevalier, abandonne à l'abbaye Notre-Dame de Reclus tous ses prétentions concernant un muid de blé [4] que les religieux détenaient en aumône depuis déjà trente ans [5] de par Louis de Tromoi.

Auteur: Hues seigneur de Broyes

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye Notre-Dame de Reclus

Autres Acteurs: Bertremin de Tromoi, chevalier

Rédacteur: scribe de Hues seigneur de Broyes; scriptorium de l'abbaye Notre-Dame de Reclus

Support: parchemin jadis scellé sur double queue; 260x270; repli:
20

Lieu de conservation: AD Marne 21H 35, n° 1 - Abbaye Notre-Dame de Reclus

Transcription de la charte

1 **Ge Hues** sires de **Broies** ^[i] **2** faz savoir à touz ceals qui ces lettres? verront. **3** que com descorde fust entre les reli\2gieus homes l'abé *et* les freres dou **Reclus** d'une part. *et* mon feal? mon segnor Bertremin de Tromoi chevalier \3 d'autre. **4** d'un mui de blé de rente, moitié soile. moitié avene. le quel li dit frere avoient. *et* prenoient. *et* avoient \4 tenu *et* pris par ·XXX/. anz ou plus. ou disme. *et* ou terrage de Saint Lou *et* de Saint Sernais. **5** si comme j'ai apris \5 certainement par le tesmoignage de bones genz, dou don *et* de l'aumosne mon segnor Looïs de Tromoi. \6 chevalier, aiuel au dit **Bertremin**. **6** en la fin, li diz Bertremins chevalier, par le conseil de bones genz. en nostre presence, de sa \7 propre volenté. sanz nule coaction. por le remede de s'ame. *et* de ses ancesseurs, **7** a quité as diz freres dou **Reclus** \8 toute la droiture que il i clamoit. *et* pooit reclamer on dit mui de blé. **8** *et* viaut *et* otroie que li dit frere \9 le tiegnent en pais pardurablement. **9** Et est à savoir *que* li diz **Bertremins** en nostre presence, por le remede de \10 s'ame. *et* de ses ancesseurs. **10** *et* por ce que il estoit tenez à assener as diz freres por le testament de sa mere \11 un setier de blé de rente es diz disme *et* terrage. ou ailleurs, par le los. *et* par l'assentement de ma dame \12 **Emeline** sa feme. *et* son frere mon segnor **Guillaume** chevalier. **11** a doné *et* otroié as diz freres dou **Reclus** en \13 pure *et* pardurable aumosne. tout quanque il *et* li diz **Guillaume** ses freres avoient *et* pooient avoir. par deseure \14 le devant dit mui de blé es devant diz disme *et* terrage de Saint Lou *et* de Saint Serneis. **12** *et* tote la droiture \15 *que* il *et* li devant diz **Guillaume** ses freres avoient. *et* la segnorie ou trait. *et* en l'amuisonnement des diz disme *et* terrage \16 en tele maniere *que* il en retient à soi les los. *et* les ventes. **13** Et la

devant dite Emeline feme dou dit **Bertremin** \17 a promis par sa foi fiencié en nostre main *que* ele par li ne par autre n'ira ne fera aler encontre totes ces· \18 choses en tout ne en partie· en la devant dite aumosne· **14** ne reclamera ne fera reclamer aucune chose por \19 reison de doaire· ne por nule autre reison en totes ces choses devant dites· **15** Et les a promis li devant diz \20 **Bertremins** à garantir loiaument as devant diz fre[re] ^[1] dou **Reclus** vers touz ceaus [qui] [i] vorroient aucune \21 chose reclamer par droit· par peine de dis lb· de provenoisians forz· ansi com se il eust vendu les devant dites \22 choses· **16** Et ge **Hues** sires de Broies, *comme* sires dou fié, ai loé totes choses· en tele maniere que li dit frere \23 les tenront de moi· *et* demorront en ma garde· ansi *com* les autres aumosnes que il tienent desouz moi· **17** Et por ce \24 que eles soient fermes *et* estables pardurablement· ge les ai confermees par le tesmoignage de mon seel· \25 **18** Et ce fu fait en l'an de l'incarnation nostre Segneur mil *et* dous cenz *et* cinquante cinc anz, ou \26 mois d'avrill·

Notes de transcription

^[1] Parchemin troué.

Notes linguistiques

^[1] Broies: Marne, arr. Epernay, cant. Sézanne.